

No. 13706. Multilateral

CONVENTION ON THIRD PARTY LIABILITY IN THE FIELD OF NUCLEAR ENERGY. PARIS, 29 JULY 1960 [*United Nations, Treaty Series, vol. 956, I-13706.*]

PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION ON THIRD PARTY LIABILITY IN THE FIELD OF NUCLEAR ENERGY OF 29 JULY 1960, AS AMENDED BY THE ADDITIONAL PROTOCOL OF 28 JANUARY 1964 AND BY THE PROTOCOL OF 16 NOVEMBER 1982 (WITH PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION, PARIS, 30 APRIL 2016). PARIS, 12 FEBRUARY 2004

RATIFICATION (WITH RESERVATION AND NOTIFICATION)*

Norway

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 26 November 2010

Date of effect: 1 January 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 30 June 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Reservation and notification:

*The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 13706. Multilatéral

CONVENTION SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DANS LE DOMAINE DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE. PARIS, 29 JUILLET 1960 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 956, I-13706.*]

PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION DE LA CONVENTION DU 29 JUILLET 1960 SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DANS LE DOMAINE DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE, AMENDÉE PAR LE PROTOCOLE ADDITIONNEL DU 28 JANVIER 1964 ET PAR LE PROTOCOLE DU 16 NOVEMBRE 1982 (AVEC PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION, PARIS, 30 AVRIL 2016). PARIS, 12 FÉVRIER 2004

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE ET NOTIFICATION)*

Norvège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 26 novembre 2010

Date de prise d'effet : 1^{er} janvier 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Organisation de coopération et de développement économiques, 30 juin 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

Réserve et notification :

*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

1. *In accordance with Article 18 of the Paris Convention of 29 July 1960, Norway, without prejudice to Article 2 (a) (iii), reserves the right to establish in respect of nuclear damage suffered in the territory of, or in any maritime zones established in accordance with international law of, or on board a ship or aircraft registered by, a State other than Norway, amounts of liability lower than the minimum amount established under Article 7 (a) to the extent that such other State does not afford reciprocal benefits of an equivalent amount.*

2. *In accordance with Article 13 (b) of the Paris Convention of 29 July 1960, as amended by the Protocol of 12 February 2004, Norway notifies the Organisation that it in accordance with the international law of the sea has established three 200 nautical miles zones, notably the Norwegian Economic Zone, the Fisheries Protection Zone around Svalbard and the Fisheries Zone around Jan Mayen. Jurisdiction over actions concerning nuclear damage from a nuclear incident that occur within these zones shall lie only with the courts of Norway.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. Conformément à l'article 18 de la Convention de Paris du 29 juillet 1960, la Norvège, sans préjudice de l'article 2, alinéa a), paragraphe iii), se réserve le droit d'établir, en ce qui concerne les dommages nucléaires subis sur le territoire d'un État autre que la Norvège, ou dans les zones maritimes établies conformément au droit international de cet État, ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé par cet État, des montants de responsabilité inférieurs au montant minimum établi en vertu de l'article 7, alinéa a), dans la mesure où cet autre État n'accorde aucune prestation réciproque d'un montant équivalent.

2. Conformément à l'article 13, alinéa b) de la Convention de Paris du 29 juillet 1960, telle que modifiée par le Protocole du 12 février 2004, la Norvège notifie à l'Organisation qu'elle a établi, conformément au droit international de la mer, trois zones de 200 milles marins, à savoir la zone économique norvégienne, la zone de pêche protégée autour de Svalbard et la zone de pêche autour de Jan Mayen. Les actions entreprises dans le cadre des dommages nucléaires causés dans

ces zones résultant d'un incident nucléaire sont de la compétence exclusive des tribunaux norvégiens.